

Saturn[®]

ST-CC0229

STEAM IRON

ПАРОВОЙ УТЮГ

ПАРОВА ПРАСКА



GB

STEAM IRON

Dear Buyer!
We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.

Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on. If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.

Please carefully read this instruction before use and keep it well for your future reference.

Table of Contents

Product Introduction.....	3
Safety Instructions.....	4
Steamer Parts Diagram.....	5
Installation & Operation.....	7
Damaged Checking & Reason....	9
Cleaning and Maintenance.....	10

Product Introduction

Brief Introduction
 This appliance is a new garments steamer combined with humidifier. It is applied to household, hotel, restroom, etc. Handsome figure and transparent water tank design add attraction to the exquisite unit.

Checking before using
 Before usage check if the power cord is defective. If you find the power cord was defected, be sure not to disassemble the unit by yourself. Replace it at the authorized service center.

Safety protector

I. Power indicator

Press the switch and the indicator lights up.

II. Thermostat

Thermostat, which is fixed on heater, can control the heater working in limited range of temperature, which can avoid of danger cause of temperature over-high.

III. Fuse

When temperature of heater goes over-high, the fuse would be cut out to avoid of danger coming.

Warning!

1. If the safety protector was broken, be sure not to use the unit. And take it to service site to repair. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
2. When you water in unit or clean it up, be sure power off.

Safety Instructions

1. Do not use this unit before read the instruction manuals carefully.
2. To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check appliance before each use by holding it away from body and operating.
3. Do not put hot water into the water tank in order to avoid water tank transformation.
4. Use appliance only for its intended use. Steam only in an up and down vertical motion. Never use a horizontal position or tilt into a backward position, this may result in water discharge.
5. To reduce the risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
6. Use distilled water.
7. Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children. Do not leave appliance unattended while connected to power source.
8. Never tug cord to disconnect from outlets, instead grasp plug and pull to disconnect.
9. Do not allow cord to touch hot surface. Let appliance cool completely before putting away. Loop cord loosely around the appliance when storing.
10. Do not operate the appliance with a damaged cord, or if the appliance has been dropped or damaged. To reduce the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance, take it to a qualified service person for examination and repair. Incorrect reassembly or repair

could cause a risk of fire, electric shock or injury to persons, when the appliance is used.

11. Indoor use only.

12. The appliance only can be connected with sockets with earth wire.

13. Water should be put into water tank before setting power.

14. Burns could occur from touching hot parts, hot water or steam use cars when you empty a steam appliance there may be hot water in the reservoir.

15. After using, wait for unit natural cooling.

16. After using, pull out the power plug from socket.

17. Do not pull out steam pipe during use.

18. The power plug shall be pulled out from socket, when filling water and cleaning.

19. There's no heating device in the steam spray board. So do not take the brush down during using.

20. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

21. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

22. Don't put the appliance on the desk or chair. The appliance only can be put on the ground.

23. Be careful of the hot little water coming out from the brush before using.

24. Do not pull out the steam pipe during use.

25. Do not let the water flow into the body from water outlet in order to avoid damaging the inner parts.

26. Do not remove the water tank, when humidifier working.

WARNING:

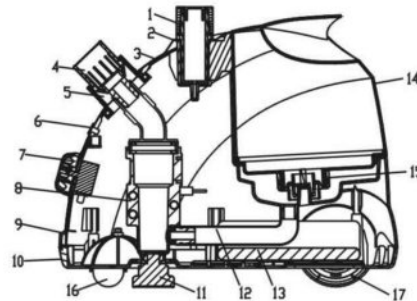
Do not clean the appliance under tap water.

Be careful of the hot steam from steam pipe.

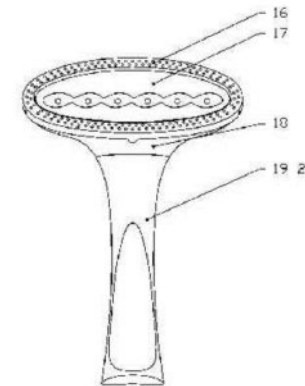
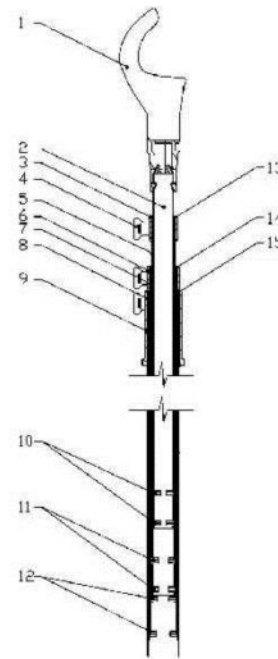
Do not bend the brush head.

Do not pull out the power cord from outlet by wet hand.

Steamer Parts Diagram

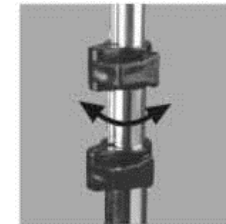


DRAWING NO.	NAME OF PARTS
1	Fixed sheath for rod-set
2	Fixed knob for rod-set
3	Panel
4	Fixed rack for copper tube
5	Fixed shelves for copper tube
6	Indicator
7	Power switch
8	Indicator
9	Upper of body
10	Bottom of body
11	Water drain pipe nut
12	Water inlet pipe
13	Increase weight
14	Water tank
15	Water tank cover
16	360° truckle
17	Wheel



DRAWING NO.	NAME OF PARTS
1	Against slide hose hanger
2	Highest section of rod
3	Fixed sets of upper rod
4	Lock button
5	Upper section of rod
6	Fixed sets of middle rod
7	Middle section of rod
8	Lower section of rod
9	Bracket
10	Antiskid of top rod
11	Antiskid of upper rod
12	Antiskid of middle rod
13	Antiskid lining of upper rod
14	Antiskid lining of middle rod
15	Antiskid lining of lower rod
16	Brush
17	Al-plate of brush
18	Brush head
19	Top cover of brush
20	Bottom cover of brush

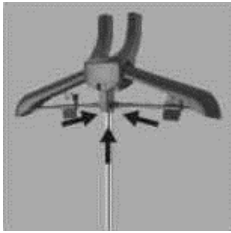
Installation & Operation



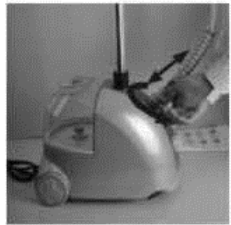
1. Take out rod set and against slide hose hanger. Install the hanger.



2. Cut rod-set in Fixed Sheath of Rod-set. Screw the knob for fixing rod.



3. Switch out Cage Knob. Lift the rod to proper height and then close Cage Knob.



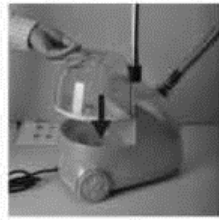
4. Cut Fixed Tube of Steam Hose into Fixed Stopper of Steam Hose, and then fix it. Re. fig.



5. Place the hose head on hanger.



6. Twist off the cap of the water tank, then put water into the water tank.



7. Screw the cap, then put the water tank into the unit.



8. Plug in and turn the switch to the "1" gear, then the indicator lights up and small steam will throw out; turn the switch to the "2" gear and big steam will throw out. When you finish using, turn the switch to the "0" gear, remove the plug and store the unit.

Damaged Checking & Reason

PHENOMENA	CAUSE	RESOLUTION
No working	Electro-circuit breakdown; Plug disconnection; No light of switch; Fuse burned	Take it to a qualified service person for examination and repair.
Big noise from the hose and low steam	Steaming in low position	Straighten hose up and left condensation is free to flow back into steamer.

The water drips from the steam head	The steam head damaged; Steaming not in an upright position	Exchange a new steam head Straighten hose up.
Water and steam drips from hose connecting position	Seal-ring damaged; No tight of hose connecting position	Exchange a new seal-ring Screw tightly of connecting position
Water flow out from the water tank	Water tank broken or has hole	Exchange a new water tank
Water in water tank became hot	Copper water pipe was stopped up	Clean up the deposits
Low steam than usual	Low pressure voltage; Water tube had been shut-up	Set up manostat Remove water deposits with fresh water or liquid cleaner
Water tank deformed	Infuse over-hot water or some chemical agent	Maintain using the tank Exchange new water tank
No steam but lamp is light	Steam generator is broken; Some electronic component is broken	Take it to a qualified service person for examination and repair
No steam	Steam condensed in steam pipe	Lift the brush head and steam pipe, so that condensed water can come into the water tank

Irregular Steam	Steam condensed in steam pipe and brush head	Lift the brush head and steam pipe, so that condensed water can come into the water tank
Water drop from brush head	Steam condensed in steam pipe	Lift the brush head and steam pipe, so that condensed water can come into the water tank
Indicator light off	Not plug in or power switch is in off position	Put the plug in or press switch
Indicator light keeps on	No water in water tank Auto constant temperature knob is off The cap of water tank not pressed tightly	Fill water into the water tank Adjust auto constant temperature knob clockwise Tighten the cap of water tank
Smelled steam	New machine Dirty inside of water tank	Remove the cap of water tank and put the water tank in shadow 12 hours Clean the water tank by water
Indicator light on, but no wind no fog	Water too much than water level	Pour some water out
Humidifier steam lower than usual	Transducer scaling Dirty water or water stored too long	Clean the transducer Change the water in water tank
Humidifier steam	Check if the appliance	Change the machine

control knob doesn't work	has humidifier function	with humidifier and turn on the knob
	Not turn on the regulator	Put the cap of humidifier in correct position
	The indicator of knob on, but not working	

Cleaning and Maintenance

Pull the plug from the socket before cleaning.

After using the appliance, please empty remainder water in unit. And then place it to some dry and dust free location.

Do not use water to clean the machine directly and use cloth to wipe the dirty with neutral detergent instead of petrol oil or etc.

Keep the appliance clean and dry if do not use for long time.

Technical Data:

Power:	1600 W
Rated Voltage:	220-230 V
Rated Frequency:	50 Hz
Rated Current:	7.3 A
Continuous Intensive Steam Rate	(up to 90°±10")
Water Tank Capacity:	2.1 l
Automatic Water Supply	

Set

STEAM IRON	1
INSTRUCTION MANUAL WITH WARRANTY BOOK	1
PACKAGE	1

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



You can help protect the environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.

The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.

RU

ПАРОВОЙ УТЮГ

Уважаемый покупатель! Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов.

Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.

Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации и сохраните ее на будущее.

Содержание

Краткая информация об устройстве.....	12
Правила техники безопасности	13
Устройство прибора.....	15
Установка и эксплуатация.....	17
Нахождение и устранение неисправностей.....	19
Очистка и техническое обслуживание.....	21

Краткая информация об устройстве

Вступление

Новая модель парового утюга является устройством, совмещенным с увлажнителем. Устройство может использоваться в быту, гостиницах и др. Красивый внешний вид устройства и изящный дизайн прозрачного резервуара для воды делают этот паровой утюг более привлекательным.

Проверка перед использованием

Проверьте, не поврежден ли шнур питания. Если шнур питания поврежден, не пытайтесь самостоятельно разбирать устройство. Замените шнур питания в авторизованном сервисном центре.

Защитные устройства

I. Индикатор питания
Нажмите переключатель включения/выключения, в это время засветится индикаторная лампа.

II. Термостат
Термостат, который установлен на нагревателе, регулирует работу нагревателя в ограниченном температурном диапазоне, и способствует предотвращению опасной ситуации при чрезмерной температуре.

III. Предохранитель
Предохранитель является защитным механизмом, который предназначен для автоматического прерывания электрической цепи, если температура нагревателя повышается до критического уровня.

Предупреждение!

1. Если защитное устройство вышло из строя, не пользуйтесь устройством. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для проверки и ремонта.
2. Всегда отключайте устройство от сети, когда чистите его или наполняете водой резервуар.

Правила техники безопасности

1. Перед тем, как пользоваться устройством, внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации.
2. Перед включением утюга, проверьте, чтобы напряжение, указанное на заводской табличке, соответствовало напряжению в сети. Устройство следует включать только в заземленную розетку.
3. Чтобы уменьшить риск контакта с горячим паром, который выделяется из отверстия для выхода пара, проверяйте устройство перед каждым использованием, держа его подальше от себя при включении.
4. Не наполняйте резервуар горячей водой, т.к. это может привести к деформации резервуара.
5. Используйте дистиллированную воду.
6. Используйте устройство только

по назначению. Всегда отпаривайте одежду вертикальным движением вверх и вниз. Никогда не ведите трубку в горизонтальном положении и не наклоняйте ее, т.к. это может привести к разбрызгиванию воды из отверстия для выхода пара.

7. Во избежание удара электрическим током, не погружайте устройство в воду или любую другую жидкость.

8. Не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к сети.

9. Никогда не тяните за шнур питания, когда вынимаете его из розетки. Всегда держите рукой за штепсельную вилку.

10. Следите, чтобы шнур питания не касался горячих поверхностей. Перед тем, как прятать устройство или убирать его на хранение, подождите, пока оно полностью остынет. Для хранения обмотайте шнур питания свободно вокруг устройства.

11. Запрещается использовать устройство, если его комплектующие детали (сетевой шнур, штепсельная вилка и пр.) повреждены. Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно. Обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр для квалифицированного осмотра и ремонта.

12. Пользуйтесь устройством только в помещении.

13. Перед тем, как включить паровой утюг, сначала наполните водой резервуар.

14. Не прикасайтесь к горячим деталям, горячей воде или пару, в то время как устройство работает. Будьте осторожны, когда переворачиваете резервуар вверх дном, внутри может остаться горячая вода.

15. После эксплуатации подождите, пока устройство полностью остынет.

16. После эксплуатации обязательно вынимайте штепсельную вилку из розетки.

17. Во время использования парового утюга, не вынимайте трубку, по которой поступает пар.

18. Перед наполнением резервуара водой и очисткой, необходимо вынимать штепсельную вилку из розетки.

19. Данное устройство не имеет нагревательного механизма на панели, рекомендуется при эксплуатации не снимать щетку для одежды.

20. Данное устройство не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, а также лицами, не

имеющими опыта и знаний, если они не находятся под наблюдением или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность. Не рекомендуется использовать устройство детям в возрасте до 14 лет.

21. Дети должны находиться под присмотром для уверенности в том, что они не играют с устройством.

22. Не ставьте устройство на стол или стул. Оно должно стоять только на полу.

23. Перед использованием, остерегайтесь небольшого количества горячей воды, поступающей из щетки.

24. Во избежание повреждения внутренних деталей, следите, чтобы вода не попадала в корпус из отверстия для воды.

25. Когда работает увлажнитель, не двигайте и не перемещайте резервуар с водой.

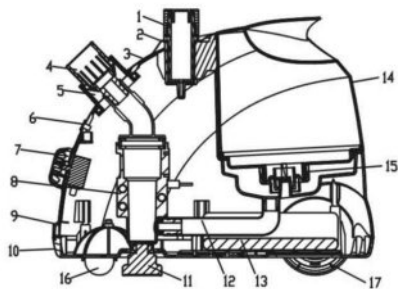
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не мойте паровой утюг под краном. Остерегайтесь горячего пара, поступающего из трубки.

Не изгибайте головку щетки.

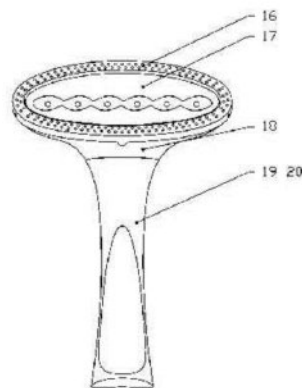
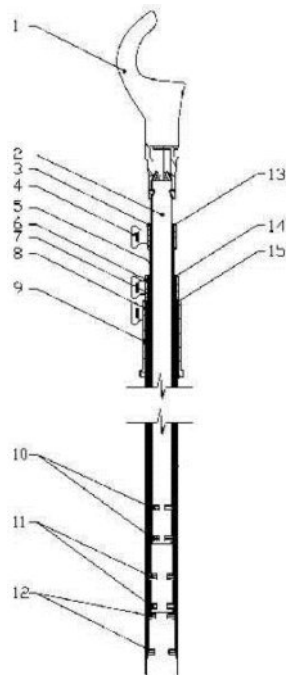
Не вынимайте шнур питания из электрической розетки мокрыми/влажными руками.

Устройство прибора



№ на рисунке	Наименование комплектующей детали
1	Кожух держателя
2	Основание держателя
3	Панель
4	Основание крепления трубки
5	Кронштейны для крепления трубки
6	Индикатор

7	Переключатель питания
8	Индикатор
9	Верхняя часть корпуса
10	Нижняя часть корпуса
11	Муфта дренажной трубки
12	Трубка для подачи воды
13	Балансировочный груз (заполнитель)
14	Резервуар для воды
15	Крышка резервуара для воды
16	Направляющее колесико с поворотом на 360°
17	Колесико

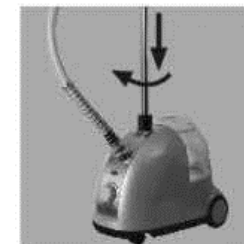


№ на рисунке	Наименование комплектующей детали
1	Петля для фиксации шланга
2	Самая верхняя часть трубки
3	Приспособления самой верхней части трубки
4	Кнопка блокировки
5	Верхняя часть трубки
6	Приспособления средней части трубки
7	Средняя часть трубки
8	Нижняя часть трубки
9	Держатель
10	Крепление самой верхней части трубки
11	Крепление верхней части трубки
12	Крепление средней части трубки
13	Обшивки верхней части трубки
14	Обшивки средней части трубки
15	Обшивки нижней части трубки
16	Щетка для одежды
17	Алюминиевая внутренняя поверхность щетки
18	Головка щетки
19	Верхняя крышка щетки
20	Нижняя крышка щетки

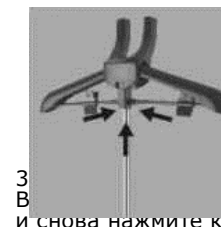
Установка и эксплуатация



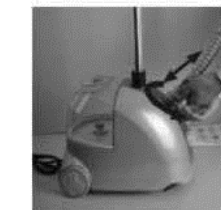
1. Ослабьте крепление, выдвиньте трубку на нужную длину, затяните крепление.



2. Вставьте трубку в корпус основания держателя. Завинтите соединительную муфту в направлении, указанном стрелкой, чтобы зафиксировать трубку.



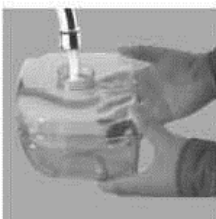
3. Нажмите кнопку блокировки. Вставьте трубку на нужную длину и снова нажмите кнопку блокировки.



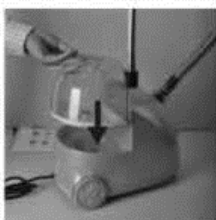
4. Вставьте конец трубки для пара в основание трубки, затем надежно зафиксируйте трубку. См. рисунок.



5. Повесьте шланг со щеткой на петлю.



6. Открутите и снимите крышку резервуара для воды, затем наполните резервуар водой.



7. Закрутите крышку, затем установите на место резервуар с водой.



8. Вставьте штепсельную вилку в розетку и переведите переключатель включения/ выключения в положение "1", при этом загорится индикаторная лампа и начнет поступать минимальное количество пара; если перевести переключатель в положение "2", будет поступать максимальное количество пара. После окончания эксплуатации устройства, переведите переключатель в положение "0", выньте штепсельную вилку из розетки и уберите паровой утюг.

Нахождение и устранение неисправностей

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Устройство не работает	Нарушение электропитания; Штепсельная вилка не подключена к розетке; Устройство не включено; Сгорел предохранитель	Проверьте подключение и переключатель включения/ выключения Сдайте устройство в авторизованный сервисный центр для проверки и ремонта.
Сильный шум в шланге и отверстия для выхода пара	Шланг долго находился в горизонтальном положении	Поднимите шланг, чтобы вода стекла обратно в паровой утюг
Вода выплескивается из отверстия для выхода пара	Повреждено отверстие для выхода пара; Шланг находился в горизонтальном положении	Замените отверстие для выхода пара Поднимите шланг вверх
Вода выпле-	Уплотнительное	Замените уплотнительное

Скивается из соединительной муфты трубки	Кольцо повреждено; Ослаблена соединительная муфта	Кольцо новым Затяните соединительную муфту
Вода вытекает из резервуара для воды	Резервуар для воды поврежден	Замените резервуар для воды
Резервуар для воды нагревается	Шланг заблокирован отложениями	Удалите отложения
Меньшее количество пара, чем обычно	Низкое напряжение; Трубка для подачи воды заблокирована отложениями	Установите стабилизатор напряжения Удалите отложения чистой водой или жидким очистителем
Деформация резервуара для воды	Возможно, наливали горячую воду или добавляли химические вещества	Замените резервуар для воды новым
Паровой утюг не работает, а индикаторная лампа горит	Неисправен парообразователь; Неисправность какой-то внутренней детали	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для квалифицированного осмотра и ремонта
Нет пара	В шланге находится водяной конденсат	Поднимите ровно головку щетки, чтобы водяной конденсат стек обратно в резервуар для воды
Пар поступает время от времени	В шланге и головке щетки находится водяной конденсат	Поднимите ровно головку щетки и шланг, чтобы конденсат стек обратно в резервуар для воды
Вода капает с головки щетки	В шланге находится водяной конденсат	Поднимите ровно головку щетки и шланг, чтобы конденсат стек обратно

		в резервуар для воды
Индикаторная лампа не светится	Штепсельная вилка не вставлена в розетку или переключатель включения/выключения находится в положении «1».	Вставьте штепсельную вилку в розетку или переведите переключатель включения/выключения в положение «1».
Индикаторная лампа продолжает гореть	Вода в резервуаре для воды Термостат выключен Крышка резервуара для воды не плотно закручена	Налейте воду в резервуар Включите термостат, повернув ручку по часовой стрелке Плотно закрутите крышку резервуара для воды
Пар с запахом	Новое устройство Резервуар для воды грязный изнутри	Откройте крышку резервуара для воды и поставьте его в тень на 12 часов Промойте резервуар для воды чистой водой
Индикаторная лампа горит, но нет пара	Вода в резервуаре превышает допустимый уровень	Отлейте некоторое количество воды
Из увлажнителя поступает меньше пара, чем обычно	Накипь на датчике Грязная вода либо вода находилась в резервуаре слишком долго	Почистите датчик Замените воду в резервуаре
Регулятор пара на увлажнителе не работает	Проверьте, есть ли у устройства функция увлажнения Не включен регулятор пара Индикатор регулятора светится, но он не работает	Поменяйте на устройство с увлажнителем Включите регулятор пара Установите крышку увлажнителя в правильное положение

Очистка и техническое обслужи-

вание

Перед очисткой выньте штепсельную вилку из электрической розетки. После эксплуатации устройства, пожалуйста, вылейте оставшуюся воду из резервуара. Затем поставьте его на некоторое время в сухое и чистое место.

Не мойте устройство водой, а используйте мягкую ткань, смоченную нейтральным моющим средством, для протирания его от пыли и грязи. Храните устройство в сухом и чистом месте, если не пользуетесь им долгое время.

Технические характеристики

Мощность: 1600 Вт
Номинальное напряжение: 220-230 В
Номинальная частота: 50 Гц
Номинальная сила тока: 7.3 А
Продолжительный интенсивный пар (до 90°±10")
Вместительный резервуар для воды: 2.1 л
Автоматическая подача воды

Комплектность

ПАРОВОЙ УТЮГ..... 1 шт.
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
С ГАРАНТИЙНЫМ ТАЛОНОМ.1 шт.
УПАКОВКА.....1 шт.

БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ



Вы можете помочь в охране окружающей среды!

Пожалуйста, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.



ПАРОВА ПРАСКА

Шановний покупець!

Вітаємо Вас із придбанням виробу торгівельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби будуть вірними й надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою та порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше ніж 1,5 години. Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.

Будь ласка, уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації та збережіть її на майбутнє.

Зміст

Коротка інформація про пристрій.....	22
Правила техніки безпеки.....	23
Схема комплектуючих деталей.....	25
Установка й експлуатація.....	27
Знаходження й усунення несправностей.....	29
Очищення та технічне обслуговування.....	30

Коротка інформація про пристрій

Вступ

Нова модель парової праски є пристроєм, поєднаним із зволожувачем. Пристрій може використовуватися в побуті, готелях, побутових приміщеннях та ін. Гарний зовнішній вигляд і прозорий резервуар для води роблять цю парову праску більш привабливою.

Перевірка перед використанням

Перевірте, чи не пошкоджений шнур живлення. Якщо шнур живлення пошкоджений, не намагайтеся самостійно розбирати пристрій. Замініть шнур живлення в авторизованому сервісному центрі.

Захисні пристрої

I. Індикатор живлення
Натисніть перемикач вмикання/вимикання, у цей час засвітиться

індикаторна лампа.

II. Термостат

Термостат, що встановлений на нагрівачі, регулює роботу нагрівача в обмеженому температурному діапазоні, і сприяє запобіганню небезпечної ситуації при надмірній температурі.

III. Запобіжник

Запобіжник є захисним механізмом, який призначений для автоматичного переривання електричного ланцюга, якщо температура нагрівача підвищується до критичного рівня.

Попередження!

1. Якщо захисний пристрій вийшов із ладу, не користуйтеся пристроєм. Зверніться в авторизований сервісний центр для кваліфікованого огляду і ремонту.
2. Завжди відключайте пристрій від мережі, коли чистите його або наповнюєте водою резервуар.

Правила техніки безпеки

1. Перед тим, як користуватися пристроєм, уважно прочитайте дану інструкцію з експлуатації.
2. Перед підключенням праски, перевірте, щоб напруга, вказана на таблиці відповідала напрузі в мережі. Пристрій слід вмикати тільки у заземлену розетку.
3. Щоб зменшити ризик контакту з гарячою парою, яка виділяється з отвору для виходу пари, перевіряйте пристрій перед кожним використанням, тримаючи його подалі від себе при вмиканні.
4. Не наповнюйте резервуар гарячою водою, тому що це може призвести до деформації резервуара.
5. Використовуйте дистильовану воду.
6. Використовуйте пристрій тільки за призначенням. Завжди відпарюйте одяг вертикальним рухом вгору та вниз. Ніколи не ведіть трубкою в горизонтальному положенні та не нахилляйте її, тому що це може призвести до розбризкування води з отвору для виходу пари.
7. Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте пристрій у воду або будь-яку іншу рідину.
8. Не залишайте пристрій без нагляду, коли він підключений до мережі.
9. Ніколи не тягніть за шнур живлення, коли тримаєте його з розетки. Завжди тримайте рукою за штепсельну вилку.
10. Стежте, щоб шнур живлення не

торкався гарячих поверхонь. Перед тим, як ховати пристрій або прибрати його на зберігання, почекайте, доки він повністю охолоне. Для зберігання обмотайте шнур живлення вільно навколо пристрою.

11. Забороняється використовувати пристрій, якщо його комплектуючі деталі (шнур живлення, штепсельна вилка і ін.) пошкоджені. Не намагайтеся ремонтувати пристрій самостійно. Зверніться до авторизованого сервісного центру для кваліфікованого огляду та ремонту. Користуйтеся пристроєм тільки в приміщенні.
12. Перед тим, як вмикати парову праску, спочатку наповніть водою резервуар.
13. Не торкайтеся гарячих деталей, гарячої води або пари, у той час як пристрій працює. Будьте обережні, коли перевертаєте резервуар догори дном, всередині може залишитися гаряча вода.
14. Після експлуатації почекайте, доки пристрій повністю охолоне.
15. Після експлуатації обов'язково виймайте штепсельну вилку з розетки.
16. Під час використання парової праски, не виймайте трубку, по якій надходить пара.
17. Перед наповненням резервуара водою й очищенням, необхідно виймати штепсельну вилку з розетки.
18. Даний пристрій не має нагрівального механізму на панелі, рекомендується при експлуатації не знімати щітку для одягу.
19. Цей пристрій не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду і знань, якщо вони не знаходяться під наглядом або не отримали інструкцію із застосування пристрою від особи, відповідальної за їх безпеку. Не рекомендовано використовувати пристрій дітям у віці до 14 років.
20. Діти повинні знаходитися під наглядом для впевненості в тому, що вони не граються із пристроєм.
21. Не ставте пристрій на стіл або стілець. Він повинен стояти тільки на підлозі.
22. Перед використанням, остерігайтеся невеликої кількості гарячої води, що надходить із щітки.
23. Під час експлуатації не виймайте трубку, із якої надходить пара.
24. Пристрій має євровилку.
25. Щоб уникнути пошкодження внутрішніх деталей, стежте, щоб вода не потрапляла в корпус із отвору для води.

26. Коли працює зволожувач, не рухайте та не переміщайте резервуар з водою.

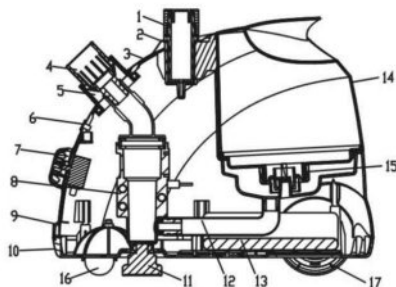
ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Не мийте парову праску під краном. Остерігайтеся гарячої пари, що надходить із трубки.

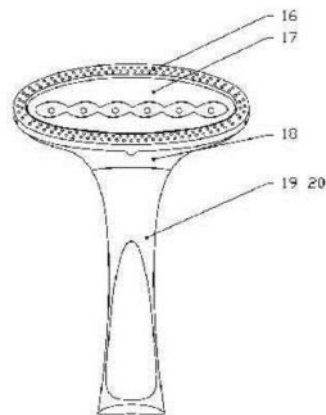
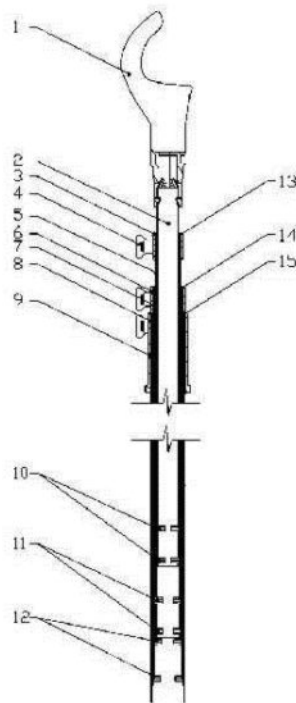
Не згинайте голівку щітки.

Не виймайте шнур живлення з електричної розетки мокрим/вологим руками.

Схема комплектуючих деталей



№ на малюнку	Найменування комплектуючої деталі
1	Кожух тримача
2	Основа тримача
3	Панель
4	Основа кріплення трубки
5	Кронштейни для кріплення трубки
6	Індикатор
7	Перемикач живлення
8	Індикатор
9	Верхня частина корпусу
10	Нижня частина корпусу
11	Муфта дренажної трубки
12	Трубка для подачі води
13	Вантаж балансування (заповнювач)
14	Резервуар для води
15	Кришка резервуара для води
16	Направляюче коліщатко з поворотом на 360°
17	Коліщатко



№ на малюнку	Найменування комплектуючої деталі
1	Петля для фіксування шланга
2	Сама верхня частина трубки
3	Прилаштування самої верхньої частини трубки
4	Кнопка блокування
5	Верхня частина трубки
6	Прилаштування середньої частини трубки
7	Середня частина трубки
8	Нижня частина трубки
9	Тримач
10	Кріплення самої верхньої частини трубки
11	Кріплення верхньої частини трубки
12	Кріплення середньої частини трубки
13	Обшивка верхньої частини трубки
14	Обшивка середньої частини трубки
15	Обшивка нижньої частини трубки
16	Щітка для одягу
17	Алюмінієва внутрішня поверхня щітки
18	Голівка щітки
19	Верхня кришка щітки
20	Нижня кришка щітки

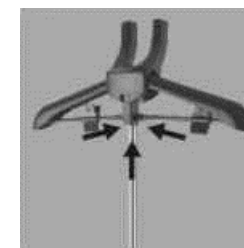
Установка й експлуатація



1. Послабте кріплення, висуньте трубку на потрібну довжину, затягніть кріплення.



2. Вставте трубку в кожух основи тримача. Загвинтіть з'єднувальну муфту в напрямку, зазначеному стрілкою, щоб зафіксувати трубку.



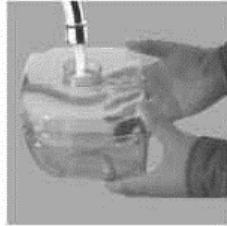
3. Відпустіть кнопку блокування. Висуньте трубку на потрібну довжину та знову натисніть кнопку блокування.



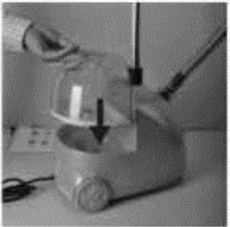
4. Вставте кінець трубки для пари в основу трубки, потім надійно зафіксуйте трубку. Див. малюнок.



5. Повісьте шланг із щіткою на петлю.



6. Відкрутіть та зніміть кришку резервуара для води, потім наповніть резервуар водою.



7. Закрутіть кришку, потім встановіть на місце резервуар з водою.



8. Вставте штепсельну вилку в розетку та переведіть перемикач вмикання/вимикання в положення "1", при цьому загориться індикаторна лампа та почне надходити мінімальна кількість пари; якщо перевести перемикач у положення "2", буде надходити максимальна кількість пари. Після закінчення експлуатації пристрою, переведіть перемикач у положення "0", вийміть штепсельну вилку з розетки та приберіть парову праску.

Знаходження й усунення несправностей

НЕСПРАВНІСТЬ	ПРИЧИНА	УСУНЕННЯ
Пристрій не працює	Порушення електроживлення; Штепсельна вилка не підключена до розетки; Пристрій не увімкнений; Згорів запобіжник	Перевірте підключення та перемикач вмикання/вимикання Здайте пристрій у ремонтну майстерню для перевірки та ремонту.
Сильний шум у шлангу й отворі для виходу пари	Шланг довго знаходився у горизонтальному положенні	Підніміть шланг, щоб вода стекла назад у парову праску
Вода вихлюпується з отвору для виходу пари	Пошкоджений отвір для виходу пари; Шланг знаходився у горизонтальному положенні	Замініть отвір для виходу пари Підніміть шланг вгору
Вода вихлюпується зі з'єднувальної муфти трубки	Ущільнювальне кільце пошкоджене; Ослаблена з'єднувальна муфта	Замініть ущільнювальне кільце новим Затягніть сполучну муфту
Вода витікає з резервуара для води	Резервуар для води пошкоджене	Замініть резервуар для

	ний або є дірка в резервуарі	води на новий
Резервуар для води нагрівається	Шланг заблокований відкладеннями	Видаліть відкладення
Менша кількість пари, ніж звичайно	Низька напруга; Трубка для подачі води заблокована відкладеннями	Встановіть стабілізатор напруги Видаліть відкладення чистою водою або рідким очищувачем
Деформація резервуара для води	Можливо, налили гарячу воду або додавали хімічні речовини	Замініть резервуар для води новим
Парова праска не працює, а індикаторна лампа горить	Несправний паротворювач; Несправність якоїсь внутрішньої деталі	Зверніться до кваліфікованого фахівця або в ремонтну майстерню для перевірки та ремонту
Немає пари	У шлангу знаходиться водяний конденсат	Підніміть рівно голівку щітки, щоб водяний конденсат стік назад у резервуар для води
Пара надходить час від часу	У шлангу та голівці щітки перебуває водяний конденсат	Підніміть рівно голівку щітки та шланг, щоб конденсат стік назад у резервуар для води
Вода капає з голівки щітки	У шлангу знаходиться водяний	Підніміть рівно голівку

	конденсат	щітки та шланг, щоб конденсат стік назад у резервуар для води
Індикаторна лампа не світиться	Штепсельна вилка не вставлена в розетку або перемикач вмикання/вимикання знаходиться в положенні «0»	Вставте штепсельну вилку в розетку або переведіть перемикач вмикання/вимикання в положення «1».
Індикаторна лампа продовжує горіти	Немає води в резервуарі для води Термостат вимкнений Кришка резервуара для води не щільно закручена	Налийте воду в резервуар Увімкніть термостат, повернувши ручку за годинниковою стрілкою Щільно закрутіть кришку резервуара для води
Пара із запахом	Новий пристрій Резервуар для води брудний всередині	Відкрийте кришку резервуара для води та поставте його в тінь на 12 годин Промийте резервуар для води чистою водою
Індикаторна лампа горить, але немає пари	Вода в резервуарі перевищує припустимий рівень	Відлийте деяку кількість води

Зі зволожувача надходить менше пари, ніж звичайно	Накип на датчику Брудна вода або вода знаходилася в резервуарі занадто довго	Почистіть датчик Замініть воду в резервуарі
Регулятор пари на зволожувачі не працює	Перевірте, чи є в пристрої функція зволоження Не включений регулятор Індикатор регулятора світиться, але він не працює	Поміняйте на пристрій із зволожувачем Включіть регулятор пари Встановіть кришку зволожувача в правильне положення

Очищення і технічне обслуговування

Перед очищенням вийміть штепсельну вилку з електричної розетки. Після експлуатації пристрою, будь ласка, вилийте воду, що залишилася, з резервуара. Потім поставте його на якийсь час у сухе та чисте місце.

Не мийте пристрій водою, а використовуйте ганчірочку, змочену нейтральним миючим засобом замість бензину, масла або ін., для протирання його від пилу та бруду.

Зберігайте пристрій у сухому та чистому місці, якщо не користуєтеся ним довгий час.

Технічні характеристики

Потужність: 1600 Вт
 Номінальна напруга: 220-230 В
 Номінальна частота: 50 Гц
 Номінальна сила струму: 7.3 А
 Тривала інтенсивна пара (до 90°±10")

Місткий резервуар для води: 2.1 л
 Автоматична подача води

Комплектність

ПАРОВА ПРАСКА.....1 шт.
 ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ З
 ГАРАНТІЙНИМ ТАЛОНОМ.1 шт.
 УПАКОВКА..... 1 шт.

БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ



Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!
 Будь ласка, дотримуйтеся місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання у відповідний центр утилізації відходів.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики й дизайн виробів.

Saturn®

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností „Saturn Home Appliances“ nebo jejím zplnomocněným zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým účelům (kromě modelů speciálně určených pro tyto účely, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohříváčů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

V otázkách záručního servisu a oprav se obraťte na autorizovaná servisní střediska společnosti "Saturn Home Appliances".

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией "Saturn Home Appliances" или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.
3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).
4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних пред-

метов.

5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.

6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.

7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.

8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.

9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.

10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы "Saturn Home Appliances".

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343)245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис ИП Фехретдинов А.Г.	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24

14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-т. Свободный, 53, ул. Затонская, 32	(3912) 44-14-22, 35-52-78, 51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидео-сервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд, 16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39, корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевикская, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТэкс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника - сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул.Перспектив-ная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86
37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40

38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга,13	(8142)63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д,2	(4855)28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6,оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул. Товарная, 7 К	(846)276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр.Обуховской обороны, 197	(812)600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812)785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул.К.Маркса, 48	(8184)52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827)72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова,10	(3462)34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга-Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д. 43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35, 48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадио-сервис	ул. Гагарина д. 1 кор. 1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352)62-31-49,62-15-63,55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул Б.Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1 А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр. Толбухина, 28	(4852)72-87-00, 98-39-76

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб.

Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією "Saturn Home Appliances" чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням у середину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження приладдя та насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми "Saturn Home Appliances".

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудио/відео	побутова техніка	кондиціонери
1	Алчевськ, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064)424-89-50	+	+	+

2	Біла Церква вул. Карбише- ва, 49	Еконіка- Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-
3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ- СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонав- тів, 42	Гарант- Сервіс (Екран- Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг- Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24- 57,факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порики, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінград- ська, 68, 1 кор- пус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропет- ровськ, вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек- Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропет- ровськ, вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропет- ровськ, вул. Набережна Пе- ремоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропет- ровськ, вул. Коротка, 41 А р-н Індустріа- льний	СЦ Універ- сал (Кабан)	(056)-790-04-60	+	+	+

17	Дніпропетровськ, вул. Краснопіль- ска, 9	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полегких кому- нарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн- Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід- Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем- сервіс СПД"Вашук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровс- кого, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07-42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут- сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електротех- ніка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано- Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано- Франківськ, вул. Вовчине- цька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспорт- на, 9	Сатурн- Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн- Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Ново- костянтинівсь- ка, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+
32	Київ, вул. Луго- ва, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-

33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко, 2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ-Сервіс (Лужков)	(0522) 270-345, 349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21-67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяславська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72-10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91-73; (066) 017-02-03	+	+	+
49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн-Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+

50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголоско, 15а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор-Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77, 295-50-28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів-Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг-Сервіс (Могилів-Подільський)	04337-64847; 0432-468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131) 37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт Металургів, 227	СЦ "Реал-Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+
64	Миколаїв, Внутріквартальний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+

65	Миколаїв, вул. Леніна,177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттех- но- сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф 2	ТОВ "Прем'єр- Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград- Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топол- ського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10-25, (0482) 39-06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсер- віс" (Шульга)	8(05632) 6-15- 54, (05632) 6- 23-42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+
73	Полтава вул Зеньківська 21	АМАТІ- СЕРВІС	(0532) 69-09-46 (093)562-81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетар- ська, 22	Промелект- роніка	(0532)57-21-64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ- СЕРВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Револю- ції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроні- ка- Сервіс	(0362) 26-67- 53,26-65-85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнєцова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21-83, (050) 904-57-17	+	+	+
79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+

80	Севєродонецьк, вул. Федоренко 20а	СЦ "Елект- ронні систе- ми"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковальна, 72	Телемір- сервіс	(0652)-69-07-78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Ше- вченка 171Б/10	Телерадіо- сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білополь- ське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT-Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінград- ської Іскри 1/24	"Електрон- Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46- 614,(047) 44-46- 134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавсь- кий шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Сава- нов"	(096) 595-37-46	+	+	+
95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39; 758-10-40	+	+	+

96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лаврінева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шоше, 10/1	Орбіта- Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно- холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48- 69,90-13-11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ- Електро- нікс"	(050)373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір- сервіс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,
please require its checking before you;
BE SURE
that the goods sold to you, are functional and complete
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made!

The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

**ZÁRUČNÍ LIST
Při koupi výrobku
žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,
PŘESVĚDČTE SE,
že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí! Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН
При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,
УБЕДИТЕСЬ,
что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Saturn®

**WARRANTY COUPON
ZÁRUČNÍ LIST
ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН
ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН**

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –
ŽIŽKOV,
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/
67 108 392

Model / Артикул

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис
продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product. Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vzhled a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

Saturn®		Saturn®		Saturn®	
Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....
Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....
Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....
Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....
Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....	Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....	Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....	Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....	Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....	Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....
Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....
Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....
Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....
<i>COUPON 1</i>		<i>COUPON 2</i>		<i>COUPON 3</i>	